

# CHOCOLATERIE CAMILLE BLOCH SA

Courtelary / BE



**MAÎTRE DE L'OUVRAGE:** Chocolats Camille Bloch SA  
**ARCHITECTES:** Atelier d'architecture Manini Pietrini Sàrl, Neuchâtel;  
 Bauart Architectes et Urbanistes SA, Berne, Neuchâtel, Zurich

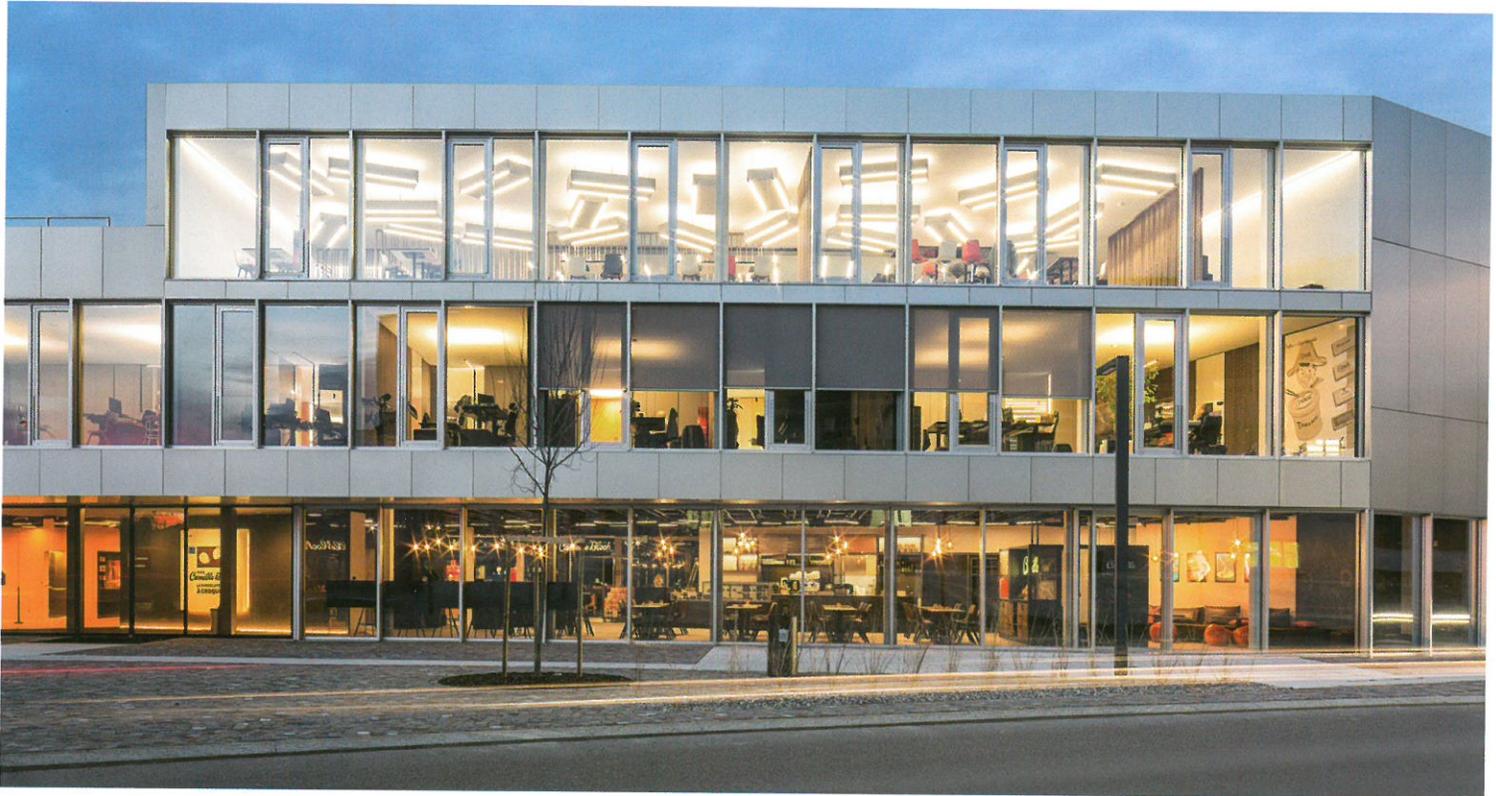
PHOTOS: RETO DURIET

**A**UTHENTI-CITÉ **■** *Raconter l'histoire, imaginer l'avenir, créer un espace de rencontre, provoquer un échange entre un amateur de chocolat et son chocolatier, amplifier et moderniser une entreprise, c'est cette conjonction d'idées qui a donné naissance à Authenti-Cité, concept phare du projet d'extension de Camille Bloch SA, à l'étroit dans ses murs.*

Plutôt que de se limiter à un simple agrandissement, le chocolatier a choisi de développer un concept novateur, incluant la production, les conditions de travail, la communication et l'intégration au paysage.



CHOCOLATERIE CAMILLE BLOCH SA  
Courtelary / BE



Le village de Courtelary s'est développé de part et d'autre des rectilignes parallèles du chemin de fer et de la route et des méandres de la Suze. En 1935, pour développer son entreprise, le chocolatier Camille Bloch reprend les murs d'une ancienne usine de pâte à papier. Plusieurs agrandissements longeant la route et les rails sont entrepris dans les années 1960, l'administration au nord de la route, la production, le stockage et la logistique au sud. L'ambition de doubler la production dans des conditions modernes a lancé une réflexion qui s'est poursuivie bien au-delà de la seule production.

### Un outil de production efficace

La première étape fut l'agrandissement et l'optimisation de la partie sud du site, développés par le bureau Bauart. L'extension du bâtiment de production a permis de repenser la façade de l'ensemble du complexe, réalisée sous la forme d'une tôle plissée irrégulière qui évoque, de manière métaphorique et implicite, le papier métallique emballant le chocolat. Rationnel et économique, le parti

architectural répond pourtant à des exigences élevées sur les plans morphologique, architectonique et logistique. Il permet notamment d'améliorer l'efficacité des processus organisationnels, de renforcer l'automatisation des tâches et d'augmenter les capacités de stockage. Une halle de stockage borgne de taille égale à l'ancienne a été accolée contre celle-ci. Le dispositif destiné à la logistique a été réorganisé, permettant aujourd'hui le chargement simultané de trois camions dans de bonnes conditions de sécurité. Une extension des volumes pour la production des produits phares, Ragusa et Torino, a par ailleurs été réalisée. Par des décalages spécifiques, la morphologie du nouveau complexe permet de faire bénéficier les espaces de production d'un éclairage naturel généreux par des bandes vitrées orientées au nord.

### Chez Camille et la Piazza

Au nord de la route se trouvaient une ancienne villa et divers petits bâtiments, ainsi qu'un immeuble administratif.

#### Germiquet Électricité SA Électricité

Grand'Rue 27  
2710 Tavannes  
Tél. 032 481 37 64  
Fax 032 481 37 65  
E-mail: info@gelectricite.ch  
Web: www.gelectricite.ch



#### HASLER + CO SA Contrôles accès

Rte de Porrentruy 33  
2800 Delémont  
Tél. 032 421 09 19  
E-mail: romandie@hasler.ch  
Web: www.hasler.ch



#### DOCOURT+RENAUD SA Faux plafonds aluminium RF2 et éléments acoustiques

Rue Victor-Helg 1  
2800 Delémont  
Tél. 032 422 54 91  
Fax 032 423 14 34  
E-mail: info@docourt-renaud.ch  
Web: www.docourt-renaud.ch



#### CETEC AUTOMATION SA Régulation MCR et GTC

Rue Jacques-Gachoud 3  
1700 Fribourg  
Tél. 026 556 25 50  
Fax 026 556 25 51  
E-mail: order@cetec.ch  
Web: www.cetec.ch



CHOCOLATERIE CAMILLE BLOCH SA  
Courtelary / BE

Ceux-ci ont été démolis pour ériger le nouveau Centre d'accueil des visiteurs et l'administration et la Piazza, dessinée par l'atelier d'architecture Manini Pietrini, qui a remporté le concours d'architecture organisé par le maître de l'ouvrage.

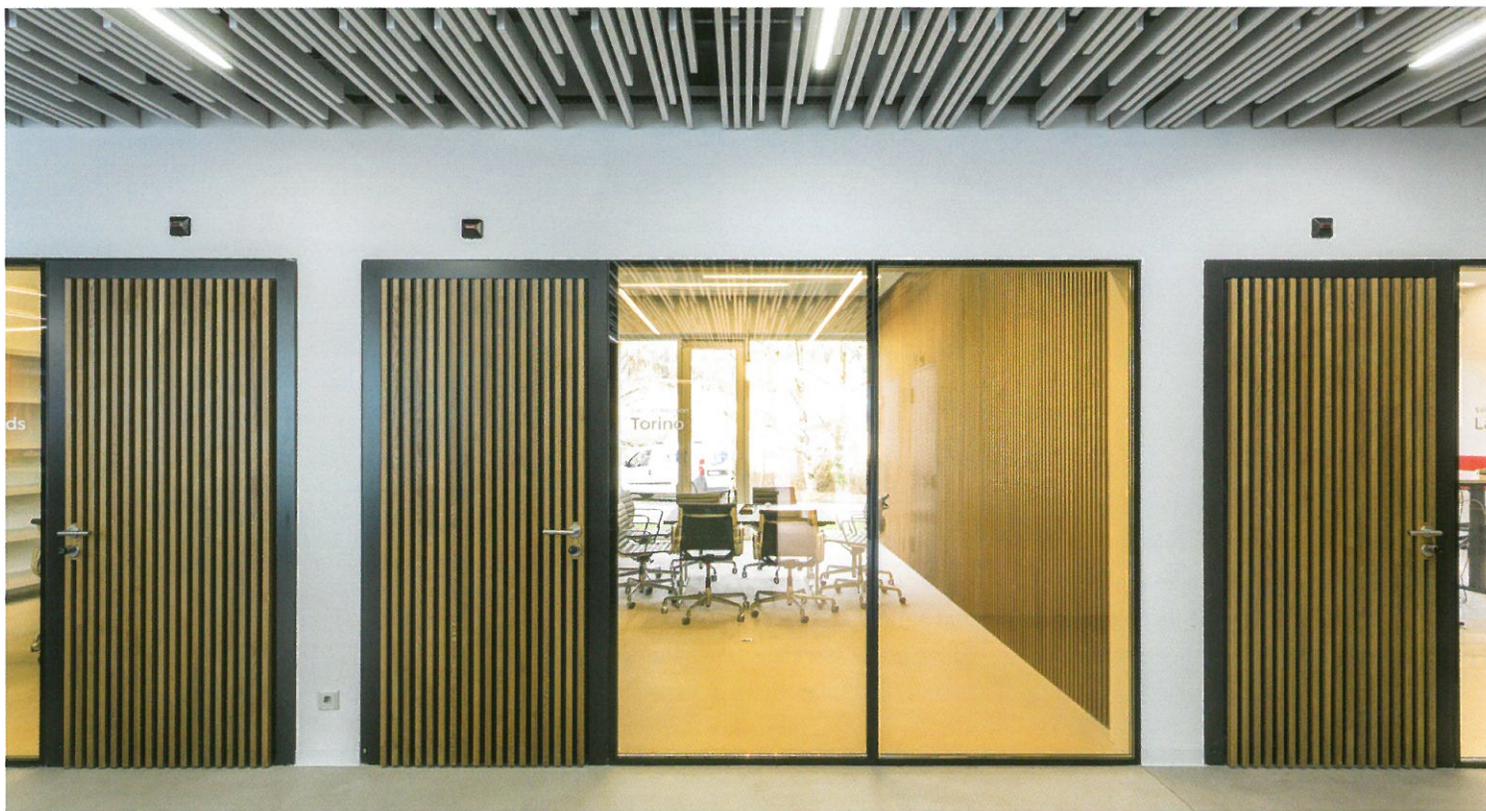
Plutôt que de longer la route, le bâtiment suit les méandres de la rivière voisine et crée un espace entre la route et les bâtiments: la Piazza. Esplanade aux parfums de chocolat, pavée en forme de vagues, soulignée par de

la végétation, agrémentée de bancs aux formes originales, une terrasse de café, des cheminements adaptés aux personnes à mobilité réduite, elle forme un lieu de détente. La Piazza est la voie d'accès des visiteurs ayant

garé leur véhicule dans le parc arboré voisin. Vue de la gare, la passerelle, à la manière d'un *torii* – porte qui, en Orient, définit l'entrée d'un espace sacré –, appelle ainsi le visiteur. Elle crée un lien fort entre le bâtiment

#### LE RAGUSA, SOURCE D'INSPIRATION

Ce bâton de chocolat, de pâte de noisettes et de noisettes entières, en forme de parallépipède rectangle, a présidé à l'élaboration du complexe nord. L'architecte s'est amusé à suivre les courbes de la Suze avec ces bâtons de chocolat sur un plan, ce qui a donné les lignes directrices du projet. On retrouve les proportions et les couleurs de cette gourmandise rectangulaire dans le mobilier, les cloisons, les escaliers et leur main-courante, les lampes et les absorbeurs de son suspendus au plafond. Les puits de lumière ronds apparaissent comme les noisettes du bâton chocolaté. La transparence est subtilement rendue par les vitrages teintés de couleurs chaudes, alternant avec le rouge et l'or de l'autre produit phare, Torino.



- **Protection incendie**
- **Isolation – Flocage – Peinture anti-feu**
- **Joints – Signalétique – Faux-plancher**

Où passe

**Fire System S.A.**

**le feu ne passe pas!**

[www.firesystemsna.com](http://www.firesystemsna.com)

**GENÈVE**  
**LAUSANNE**  
**BULLE**  
**BERNE**

Tél. 022 820 03 34  
Tél. 021 601 45 63  
Tél. 026 912 65 26  
Tél. 031 931 76 69



CHOCOLATERIE CAMILLE BLOCH SA  
Courtelary / BE



de production et le centre d'accueil et permet l'accès au personnel de la production au nouveau restaurant d'entreprise sans sortir du bâtiment.

Le rez-de-chaussée du bâtiment est occupé par les zones publiques. Le hall, au cœur du bâtiment, forme un espace ouvert où les divers secteurs entrent en relation, carrefour entre le bistrot Chez Camille, la boutique, le parcours découverte, les terrasses et les étages.

Le premier étage rassemble l'administration, la direction, une salle de conférences et une terrasse partiellement couverte; le second est occupé par le restaurant d'entreprise et sa terrasse à ciel ouvert. C'est à ce niveau que la passerelle entre les bâtiments de la production et ceux de l'administration est accrochée.

### La chaux au sol, une première suisse

Les bâtiments sont construits en béton et habillés d'une isolation sous une peau d'aluminium éloxé, plate pour l'immeuble nord et profilée pour les parties sud. Les ouvertures, fenêtres et puits de lumière, sont très importantes et expriment une volonté de transparence. Première suisse, les sols sont en chaux. Ce matériau naturel offre un aspect mat et chaud sur lequel il est agréable de marcher. Les escaliers et les rampes, certaines cloisons ainsi que plusieurs éléments du mobilier sont en chêne massif teinté chocolat. Les couleurs des produits de la marque scandent les partitions des cloisons des bureaux. Sur le plan énergétique, l'ensemble est relié au réseau de chauffage à distance de Courtelary, qui fonctionne au bois local, et à la Suze. Les toits

sont recouverts de panneaux photovoltaïques et d'éléments techniques dissimulés par des habillages discrets. Entre le bâtiment et la rivière se déploie un jardin clos où les enfants disposent de jeux de plein air, à côté d'une terrasse du café. Les impératifs d'hygiène et des conditions de travail qu'on a voulu sereines ont rendu nécessaire la création d'un parcours découverte avec une petite chaîne de production, un espace muséographique et un atelier où les visiteurs peuvent confectionner des gourmandises sous la conduite d'un chocolatier. Cet impératif a élargi l'activité de Camille Bloch SA de la production à l'accueil.

#### QUELQUES CHIFFRES

Le projet, devisé entre 30 et 35 millions de francs, permettra à terme de doubler la production à 8000 tonnes par an. Les surfaces de production et de logistique sont portées à 6700 m<sup>2</sup>. Le stock automatisé peut contenir 3000 palettes. L'administration offre 65 places de travail, le café, 55 places assises. Chez Camille Bloch (boutique, café et parcours visiteurs) attend 100000 visiteurs par an.

**Birkenmeier Stein + Design AG**  
Fabrication et livraison – cases de stationnement  
Monoblocs Parkeco  
St-Jacobs-Strasse 30  
4052 Basel  
Mobile 079 258 47 00  
Fax 032 842 56 47  
E-mail: dantoni@birkenmeier.ch  
Internet: www.birkenmeier.com

**Birkenmeier**  
stein+design®

**HEVRON**  
FAÇADES HIGH-TECH À HAUTES PERFORMANCES

HEVRON A RÉALISÉ  
LES FAÇADES DE CAMILLE BLOCH SA

CHARPENTE - FAÇADES - ETANCHÉITÉ  
ISO 9001 - 14001 - 18001 - EN 1090  
WWW.HEVRON.CH

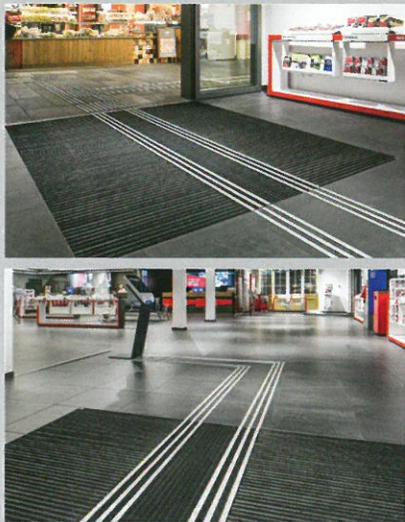
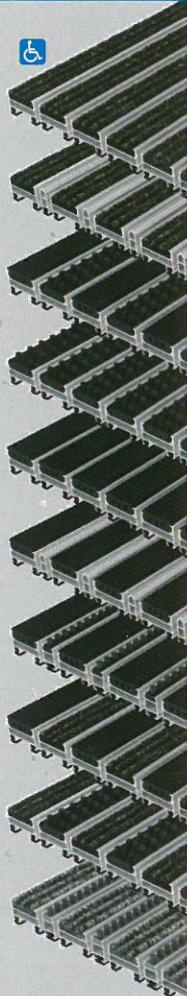
CHOCOLATERIE CAMILLE BLOCH SA  
Courtelary / BE

La volonté d'associer le personnel au projet a rendu l'exercice plus complexe, mais néanmoins productif. En prenant en compte les souhaits des divers départements, les impératifs du marché, la réalité comptable et la volonté d'innover, il devenait difficile de synthétiser le projet en langage architectural. Les objectifs initialement fixés semblent pourtant atteints. La croissance de la production, l'amélioration des conditions de travail, la place consolidée dans le paysage chocolatier suisse, la création d'un nouveau pôle touristique et la contribution à la qualité de vie locale sont réelles. L'architecture gomme les cloisons hiérarchiques et professionnelles et génère une identité d'entreprise.

*Jacques Chételat*



**Tapis d'Entrée  
Classe Premium**

 Handmade in Germany

Tapis d'entrée grand trafic

**GEGGUS**<sup>®</sup>

GEGGUS Schweiz GmbH  
Badweg 2 · 5103 Wildegg · Schweiz  
Tel. 062 897 60 01 · info@geggus.ch  
Fax 062 897 60 02 · www.geggus.ch

